Ancient: All Not (a) Readings
Some translations are represented twice. The not (a) reading can occur in either column.

Seq	Lang	Gloss1	
40a(1)			
3	Greek Th	b And at the end of time the king of the south will lock horns with him.	a And at the end of the time he shall conflict with the king of the south:
6	Latin	d And in the time prefixed shal the King of the South make battel against him,	d And at the time prefixed the king of the south shall fight against him,
8	Ethiopic	d And at the appointed time the king of the South will attack.	d And at that time the king of the South will attack.
40a(2)			
3	Greek Th	a And at the end of time the king of the south will lock horns with him.	u And at the end of the time he shall conflict with the king of the south:
4	Syriac	u And at the time of the end the king of the south shall fight against him;	
5	Coptic	u At the time of the end the king of the South will contend with him;	
6	Latin	u And in the time prefixed shal the King of the South make battel against him,	u And at the time prefixed the king of the south shall fight against him,
7	Armenian	u In the end time the king of the South will make war against him.	
8	Ethiopic	u And at the appointed time the king of the South will attack.	d And at that time the king of the South will attack.
9	Old Church Slavonic	b And in the end time he will strike [***] with the king of the South:	
40b			
2	Greek LXX/OG	d And the king of the north will be angry with him	
3	Greek Th	b And the king of the north will assemble against him	u and the king of the north shall come against him
4	Syriac	u and the king of the north shall march against him	
5	Coptic	b and the king of the North will gather against him	l
7	Armenian	b And the king of <the north=""> will gather a host against him,</the>	
8	Ethiopic	d And the king of the North will be vexed with him,	u The king of the North will make war on him
9	Old Church Slavonic	b and the king of the North will muster against him	
40c			
2	Greek LXX/OG	b with chariots and with many horses and with many ships.	

Seq	Lang	Gloss1	
40d(1)			
2	Greek LXX/OG	d And he will advance into the country of Egypt.	
3	Greek Th	c And he will advance into the land and will crush and will pass by.	c and they shall enter into the land: and he shall break in pieces, and pass on:
4	Syriac	c and he shall invade the land.	
5	Coptic	c and he will enter [ingredere] the land, and destroy [it], and pass through;	
7	Armenian	х	
8	Ethiopic	a And he will enter lands, and repel [them], and advance.	c And he will come to the land,
9	Old Church Slavonic	c and he will enter the land, and crush, and pass through.	
40d(2)			
2	Greek LXX/OG	u And he will advance into the country of Egypt.	
3	Greek Th	b And he will advance into the land and will crush and will pass by.	b and they shall enter into the land: and he shall break in pieces, and pass on:
4	Syriac	u and he shall invade the land.	
5	Coptic	b and he will enter [ingredere] the land, and destroy [it], and pass through;	
6	Latin	b and he shal enter the lands, and shal destroy, and passe through.	b and he shall enter into the countries, and shall destroy, and pass through.
7	Armenian	x	
8	Ethiopic	b And he will enter lands, and repel [them], and advance.	u And he will come to the land,
9	Old Church Slavonic	b and he will enter the land, and crush, and pass through.	
40d(3)			
2	Greek LXX/OG	c And he will advance into the country of Egypt.	
4	Syriac	c and he shall invade the land.	
7	Armenian	x	
8	Ethiopic	a And he will enter lands, and repel [them], and advance.	c And he will come to the land,
41a			
2	Greek LXX/OG	x	
3	Greek Th	b And he will advance into the land of Sabain,	a and he shall enter into the land of beauty,
4	Syriac	c He shall reach also the land of Israel,	
5	Coptic	b And he will enter [intrare] the land of Sabaim,	
7	Armenian	b And he will enter the land of Sabaim	
8	Ethiopic	a And he will press on to the Beautiful Land,	c And press on up to the border of the land of Israel.
9	Old Church Slavonic	b And he will enter the land of Sabaim,	

Seq	Lang	Gloss1	
41b			
2	Greek LXX/OG	x	
3	Greek Th	b and many will fall weak,	a and many shall fail:
5	Coptic	b and many will be weakened:	
7	Armenian	b and many will be weak.	
8	Ethiopic	b and many will become weak.	a Many will be killed.
9	Old Church Slavonic	b and many will be exhausted:	
41c			
2	Greek LXX/OG	x	
41d	•		
2	Greek LXX/OG	X	
4	Syriac	c even Edom and Moab and the remnant of the	
	571140	children of Ammon.	
5	Coptic	b Edom, and Moab, and the first of the children of Ammon.	
6	Latin	b Edom, and Moab, and the beginning of the children of Ammon.	a Edom, and Moab, and the principality of the children of Ammon.
8	Ethiopic	e Edom, and Moab, and the tribe of Ammon.	o Moab, and Ammon, and the tribe of Edom.
9	Old Church Slavonic	b Edom and Moab and the beginning of the sons of Ammon.	
42a			
2	Greek LXX/OG	x	
3	Greek Th	c And he will stretch out his hand against the land	c And he shall stretch forth his hand over the land;
5	Coptic	c He extends his hands out over the land:	
7	Armenian	c And he will stretch out his hand to the land,	
8	Ethiopic	a And he stretch his hand out to [other] lands,	o And he will extend his reach to the province of Şim,
42b			
2	Greek LXX/OG	b And there will be no one that is delivered in it.	
43a			
2	Greek LXX/OG	f And he will seize the place of gold and the place of silver	
3	Greek Th	b And he will be lord with the secrets of gold and of silver	b And he shall have the mastery over the secret treasures of gold and silver,
5	Coptic	c He will secretly take over the gold, and the silver,	
7	Armenian	b And he will rule over the secrets of gold and silver,	
9	Old Church Slavonic	b And he will take over the secret [treasures] of gold and silver	

Seq	Lang	Gloss1	
43c(1)			
2	Greek LXX/OG	b and Libyans and Ethiopians will be in his crowd.	
3	Greek Th	b and the Libyans and the Ethiopians in their strongholds.	b and of the Libyans and Ethiopians in their strongholds.
4	Syriac	b and the Lybians and the Ethiopians shall be his allies.	
5	Coptic	b and of Lybia, and Ethiopia, in weapons and armaments.	
6	Latin	b through Libia also, and AEthyopia he shal passe.	b and he shall pass through Libya, and Ethiopia.
7	Armenian	b and Libya, and Ethiopia, [and] their strongholds.	
8	Ethiopic	d And Nubia and Ethiopia will render assistance.	d And Nubia and Ethiopia will render assistance.
9	Old Church Slavonic	b and Libya and Ethiopia, in [***] them.	
43c(2)			
3	Greek Th	c and the Libyans and the Ethiopians in their strongholds.	c and of the Libyans and Ethiopians in their strongholds.
4	Syriac	b and the Lybians and the Ethiopians shall be his allies.	
5	Coptic	c and of Lybia, and Ethiopia, in weapons and armaments.	
6	Latin	d through Libia also, and AEthyopia he shal passe.	d and he shall pass through Libya, and Ethiopia.
7	Armenian	$\ensuremath{\text{c}}$ and Libya, and Ethiopia, [and] their strongholds.	
8	Ethiopic	b And Nubia and Ethiopia will render assistance.	b And Nubia and Ethiopia will render assistance.
9	Old Church Slavonic	o and Libya and Ethiopia, in [***] them.	
44a			
5	Coptic	o And rumors from the East and from the North, and things done in haste, will alarm him:	
7	Armenian	d Then reports and anxieties will come quickly from the East.	
8	Ethiopic	a And reports from the East and the North will reach him and disturb him,	u And news will reach him from the East and the North
9	Old Church Slavonic	c And reports from the east and the north will make him resentful:	
44b			
6	Latin	b and he shal come in a great multitude to destroy and kil very manie.	b and he shall come with a great multitude to destroy and slay many.

Seq	Lang	Gloss1	
45a(1)			
2	Greek LXX/OG	b and he will set up his tent then between the seas and the mountain of the will of the holy one.	
3	Greek Th	b And he will pitch his tent at Ephadano between the seas toward the holy mountain of Sabain.	a And he shall pitch the tabernacle of his palace between the seas in the holy mountain of beauty:
5	Coptic	b And he establishes his Ephadano tents among the seas, on the mountain,	
6	Latin	b And he shal pitch his tabernacle Apadno between the seas, vpon a mount glorious & holy:	b And he shall fix his tabernacle Apadno between the seas, upon [super] a glorious and holy mountain:
7	Armenian	b And he will establish the tent of his palace Yepandon between the seas on the holy mountain Sabain;	
9	Old Church Slavonic	b And he will [pitch] his [palatial] Epadano tents between the seas, on the holy and glorious mountain,	
45a(2)			
2	Greek LXX/OG	o and he will set up his tent then between the seas and the mountain of the will of the holy one.	
3	Greek Th	b And he will pitch his tent at Ephadano between the seas toward the holy mountain of Sabain.	a And he shall pitch the tabernacle of his palace between the seas in the holy mountain of beauty:
4	Syriac	u And he shall pitch his royal tent in a plain between the sea and the mountain;	
5	Coptic	u And he establishes his Ephadano tents among the seas, on the mountain,	
7	Armenian	b And he will establish the tent of his palace Yepandon between the seas on the holy mountain Sabain;	
8	Ethiopic	a And he will establish his royal tent at the Beautiful Place between the sea and the Beautiful and Holy City.	o And he will establish his royal tent at the Beautiful Place between the sea and the sanctuary, and will guard its sacred enclosure.
45b			
4	Syriac	o and he shall guard the holy place; and the time of his end shall come, and none shall help him.	
6	Latin	b and he shal come euen to the top therof, and no man shal helpe him.	b and he shall come even to the top thereof, and none shall help him.
7	Armenian	b and he will go to its summit, but no one will save him.	
9	Old Church Slavonic	b and will come even to the [highest] part, and no one will deliver him.	

Total = 126